

Foreløbig oversættelse.  
 Autentisk oversættelse fremkommer senere i  
 De europæiske Fællesskabers Tidende.

### Henstilling nr. 1/61 af 1. marts 1961

#### til medlemsstaternes regeringer om offentliggørelse eller bekendtgørelse af fragttabeller, fragter og tariffbestemmelser for befordring af kul og stål

Denne henstilling udsendes

på grundlag af traktatens art. 2 til 5, 8, 14, 15, 60, 70 og 86 og på grundlag af overgangsaftalens § 10

og beror på følgende betragtninger:

I følge traktatens art. 70, stk. 3, skal de fragttabeller, fragter og tariffbestemmelser af enhver art, der finder anvendelse ved transporterne af kul og stål indenfor hver medlemsstat og medlemsstaterne imellem, offentliggøres eller bekendtgøres for Den høje Myndighed.

Denne forskrift er en for Fællesskabets medlemsstater og for Den høje Myndighed bindende retsnorm. Til anvendelse deraf er dog, specielt for de forskellige trafikgrenes foretagender, medlemsstaternes gennemførelsesbestemmelser nødvendige.

Bestemmelser af denne art findes overhovedet ikke eller kun ufuldstændigt. Den høje Myndighed ser sig derfor nødsaget til ved en henstilling at opfordre til at udstede egnede gennemførelsesbestemmelser.

De gennemførelsesforanstaltninger, som medlemsstaterne skal tage, skal alt efter art, omfang og form være egnede til på en virksom måde at nå frem til at opnå målsætninger, der ligger til grund for offentliggørelse eller bekendtgørelse af fragttabeller, fragter og tariffbestemmelser af enhver art. Medlemsstaterne skal herunder tage hensyn til, at den i art. 70, stk. 3, nedfældede grundsætning for offentliggørelse eller bekendtgørelse ikke er til for sin egen skyld.

Hver offentliggørelse eller bekendtgørelse frembyder tværtimod i sig selv blot et middel med henblik på andre traktatformål. Herved kommer i første række i betragtning, traktatens bestemmelser om trafikken, hvis opmærksomhed skal sikres af interessenterne på en virksom måde, især gennem transportforetagenderne. Det drejer sig herunder om følgende bestemmelser:

- traktatens art. 4 b i forbindelse med art. 70, stk. 1, hvorefter der ved transport af kul og

stål skal tilbydes de i lignende situation værende forbrugere lignende prisbetingelser;

- Traktatens art. 70 stk. 2, der især forbyder den overfor produkternes oprindelses- eller bestemmelsesland hvilende forskelsbehandling ved fragter og befordringsbetingelser,
- overgangsaftalens § 10, stk. 3, der foreskriver opstillingen af direkte internationale tariff'er samt harmonisering af fragter og befordringsbetingelser for så vidt dette er nødvendigt for Fællesmarkedets gode funktion.

Medlemsstaterne skal endvidere tage deres forholdsregler på en sådan måde, at de fremmer den gode funktion af det fælles marked for kul og stål, sådan som dette er fastlagt i traktatens bestemmelser, specielt i dens artikler 2 til 5 og 60, samt i de dertil af Den høje Myndighed udsendte beslutninger.

Medlemsstaterne skal i henhold til artikel 86, stk. 1, ved opfyldelse af deres principielle forpligtelser udføre henstillingen på en sådan måde, at Fællesskabet lettes i opfyldelsen af sine opgaver.

De forskrifter, der skal udstedes af medlemsstaterne kan kun virkeliggøre henstillingens mål, hvis der drages omsorg for, at transportforetagenderne tager hensyn til disse forskrifter. Da traktaten ikke giver Den høje Myndighed mulighed for selv at kontrollere disse foretagender og skride ind mod overtrædelser, skal medlemsstaterne udforme deres forskrifter på en sådan måde, at transportforetagenderne kan kontrolleres effektivt og overtrædelser blive straffet på en passende måde.

Traktatens forskrifter for trafikken omfatter alle trafikarter indenfor Fællesskabet. Derfor skal medlemsstaterne udstrække de forholdsregler, der skal tages på grundlag af denne henstilling, til alle transportarter. Det overlades til dem at udforme deres forskrifter i overensstemmelse med de enkelte transportgrenes egenart.

Forholdene på transportområdet nødvendiggør, at medlemsstaterne så hurtigt som muligt efterkommer henstillingens påbud. En frist indtil den 31. december 1961 synes derfor pas-